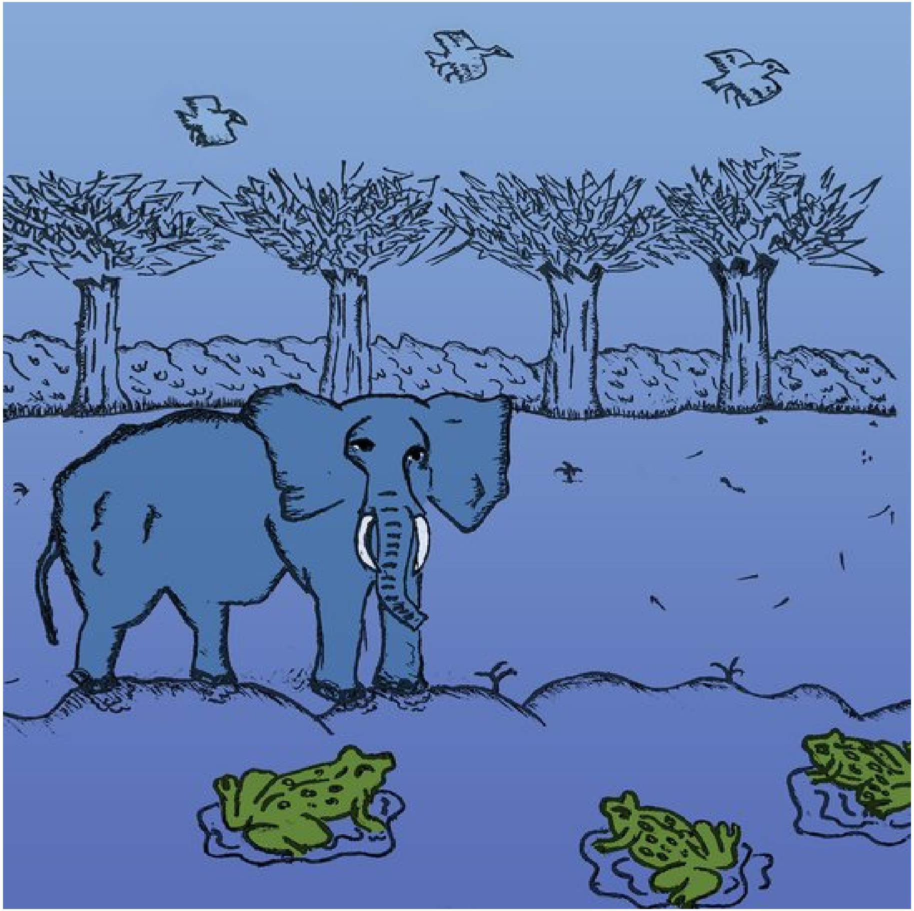
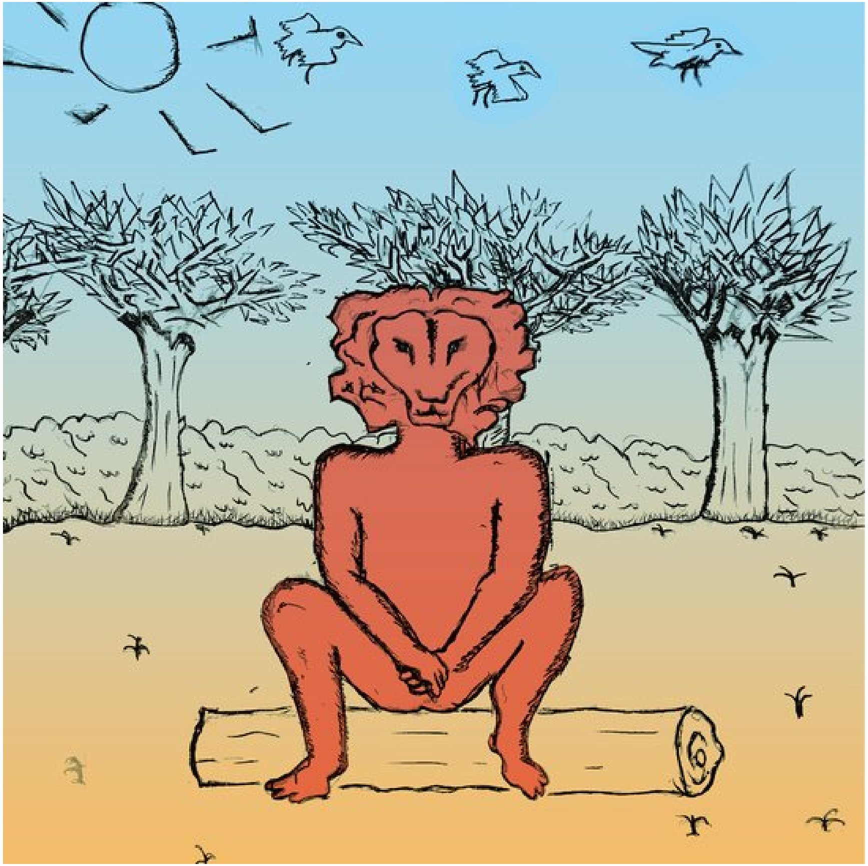
UNdlovu namaSele

Mozambican folktale

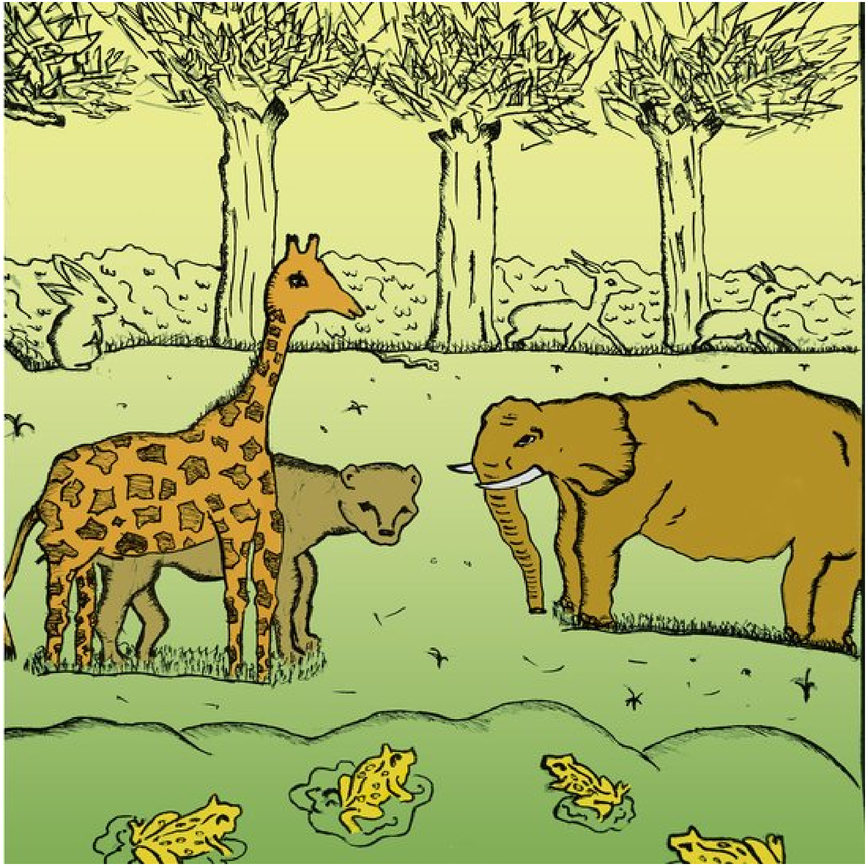
isiXhosa



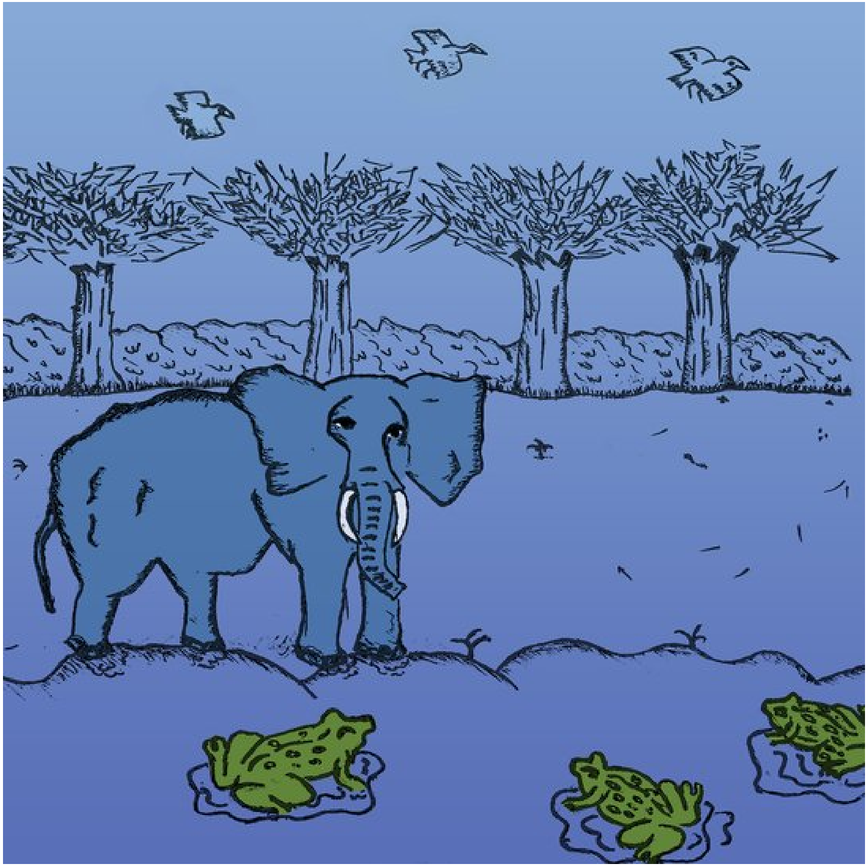
Kudala-dala, umnumzana uNgonyama wayengukumkani wehlathi.



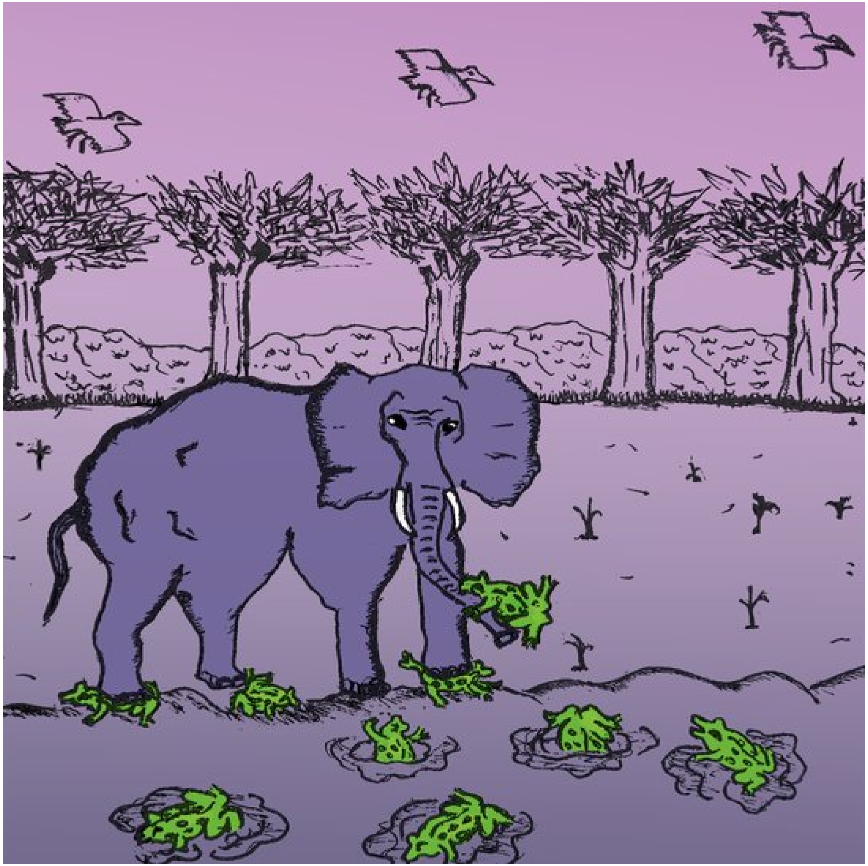
Wathuma izilwanyana zakhe ukuba ziyokuphelisa ingxolo eyayisechibini apha ehlathini. Kodwa zange ziphumelele.



Indlovu yazigqatsa ukuyayiphelisa. Indlovu leyo yathunywa ukuba iyokugada.



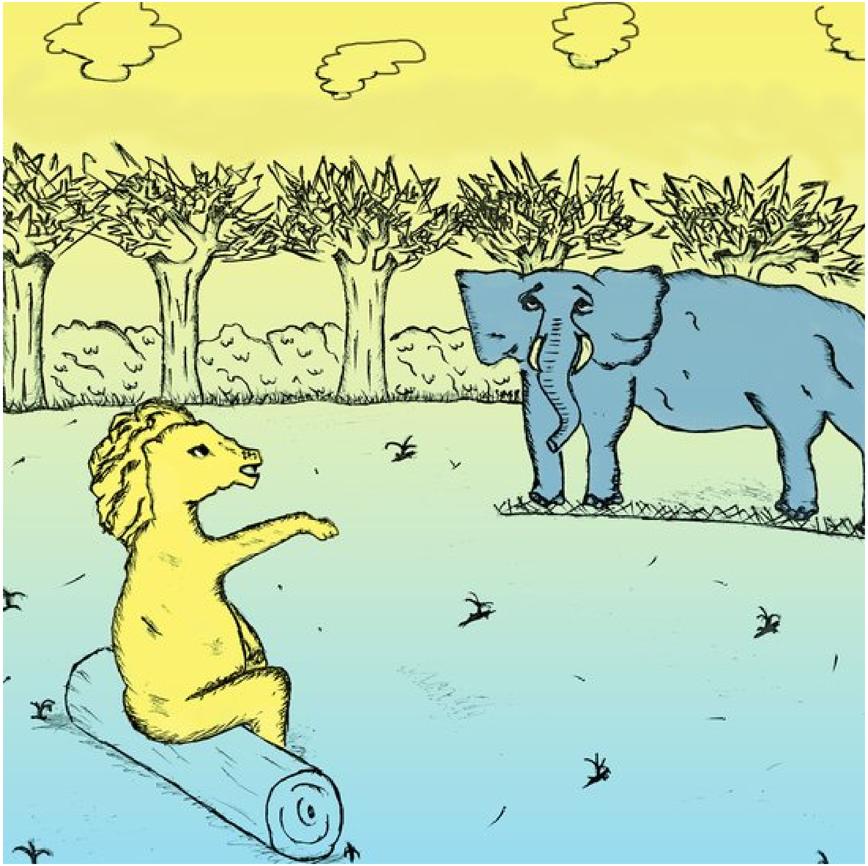
Ezinzulwini zobusuku yaqalisa ingxolo yaze indlovu yaqalisa ukubulala amasele. Yaphinda ngosuku olulandelayo yenza ngokukwanjalo.



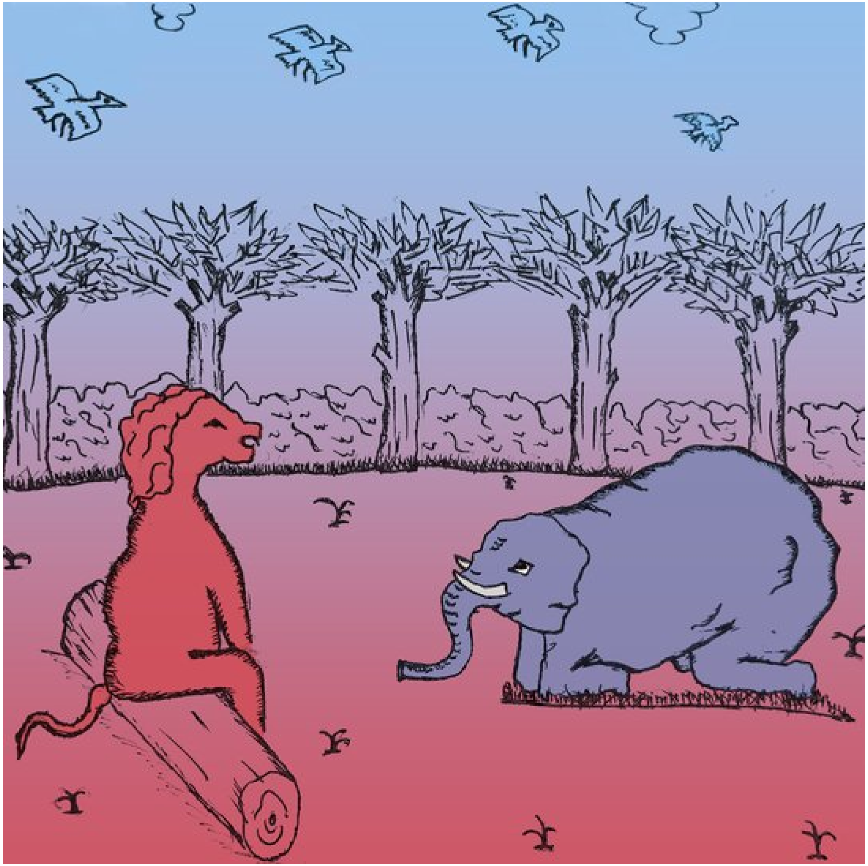
Emva kweevekana, waba novuyo ukumkani uNgonyama ngoba undlovu wayeyiphelisile iingxolo.

Kodwa emva kwenyanga, babona izinambuzane ezininzi entsimini yabo.

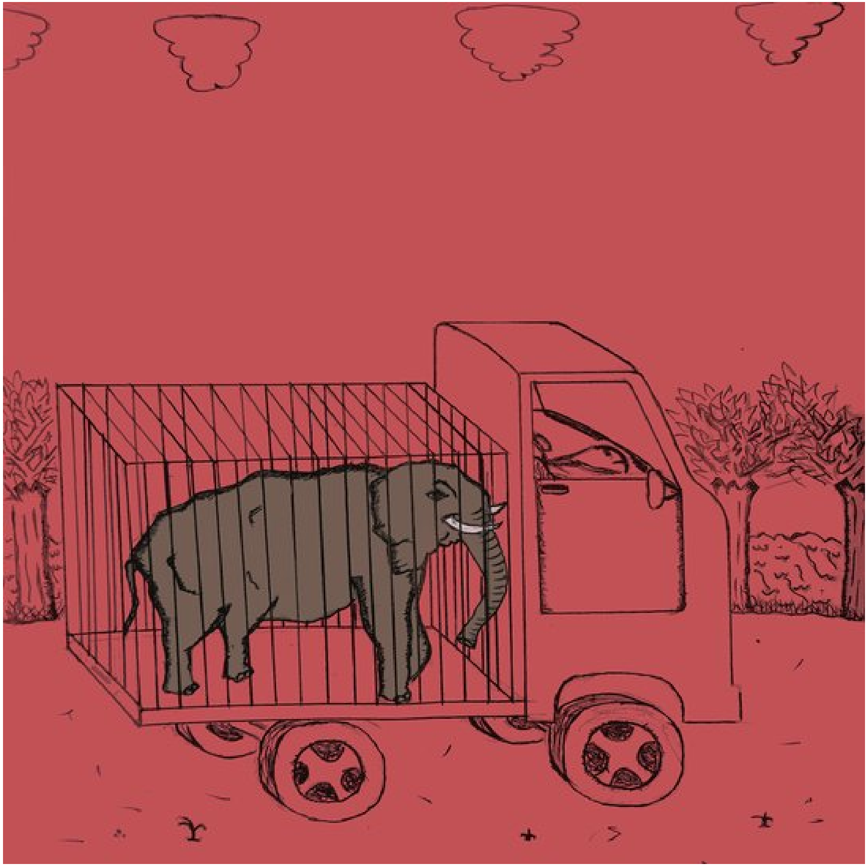
Ukumkani uNgonyama wacela undlovu ukuba abize amasele azotya izinambuzane.



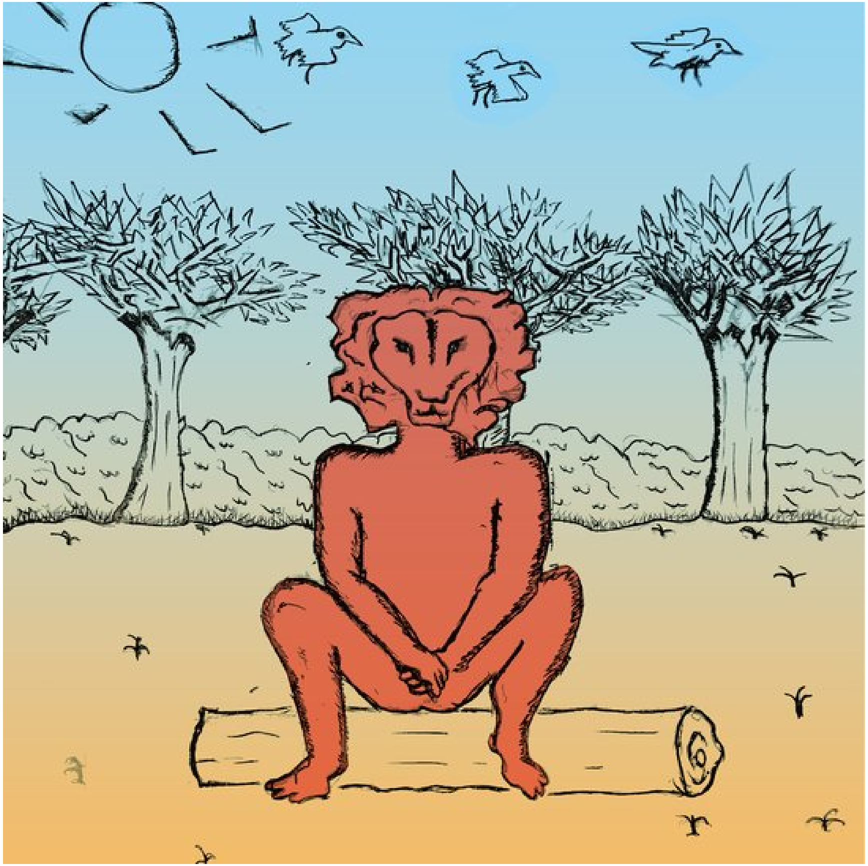
Waba noloyiko undlovu ngoba wayewabulele onke. Wathi, "Uxolo, ndi-ndi-ndi-ndiye, ndiwabulala!"



Wathi ukumkani uNgonyama, "Ndlovu, ndakucela ukuba uphelise ingxolo, hayi ukuba ubulale amasele."

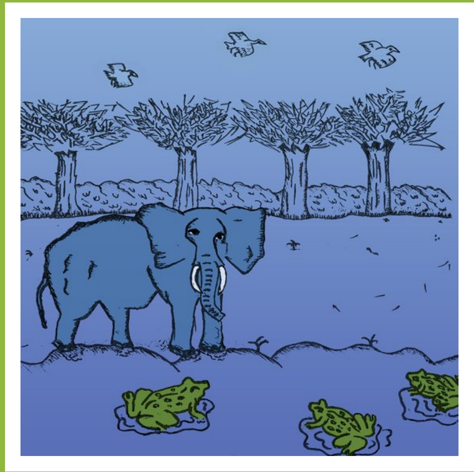


Waze ukumkani waxelela zonke izilwanyana ukuba zisoloko zisenza ngqo into ayithethileyo.



UNdlovu namaSele

Writer: Mozambican folktale
Illustration: Amir Bachir António Necas
Translated By: Nokuthula Bernelee Dyonase
Language: isiXhosa



This story was written down in 2013 by students at Universidade Pedagógica-Maxixe, Mozambique, from their memory of what was told at home, and edited by their English teacher, Ingrid Schechter.

© Mozambican Writers, 2014

This work is licensed under a Creative Commons Attribution (CC-BY) Version 3.0 Unported Licence
Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

Saide
South African Institute for Distance Education
www.africanstorybook.org
A Saide Initiative